

# Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la Ciudad de Kawasaki

## Nota de prensa No.59



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Redacción: Oficina de Derechos Humanos e Igualdad de Sexos, Dpto. de Cultura del Ciudadano, Ciudad de Kawasaki

Publicación: 27 de Marzo de 2017

Sitio web en japonés: <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

Sitio web en japonés sencillo: <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

## Participamos en el “Kawasaki Shimin Matsuri” (El Festival del Ciudadano de Kawasaki)

Nosotros, los miembros de La Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero, hemos participado también este año en el “Kawasaki Shimin Matsuri”. Este, el 39º festival, se realizó el domingo 6 de noviembre.

En el desfile, realizado el mismo día, no solo participamos los miembros de la Asamblea, sino también nuestras familias y conocidos. Algunos han participado con vestimentas tradicionales de sus países, promocionando de esta manera la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero. En nuestro puesto realizamos la ya tradicional degustación de los té del mundo, el juego de acertar las banderas de los países, el rally de recolección de sellos, el juego pesca, etc. A través de estos eventos hemos podido profundizar la interrelación con muchas personas. Algunos recibimos comentarios como “¡te hemos visto en el desfile!. Cuando nos reunimos para reflexionar, coincidimos en que “fue una gran alegría el recibir comentarios como estos”.



# ¡Realizamos "La Asamblea Abierta"!

El domingo 20 de noviembre realizamos "La Asamblea Abierta" en el Takatsu Shimin-kan. A ella concurren alrededor de 70 personas, debatiendo desde las 14 hasta las 17 horas.

En la primera mitad de la reunión, hicimos el debate dividiéndonos en 6 grupos, teniendo como tema básico de discusión "¿qué podemos hacer para que Kawasaki pueda ser una ciudad confortable para la cualquier persona, y además para que pueda ser atractiva?". Para ellos se discutió acerca de (1) la crianza del niño, (2) el aprendizaje del idioma japonés, (3) la prevención contra desastres, (4) otros.

En la segunda mitad de la reunión, cada grupo hizo la presentación de lo discutido en su grupo, y como cierre recibimos el comentario de la Sra. Mioko Tsuboya, profesora de la Universidad Estatal de Yokohama (*Yokohama Shiritu Daigaku*).



Alguno de los comentarios recibidos de los participantes fueron "Me ha parecido muy positivo el poder entablar conversación con personas de distintas nacionalidades y también con personas que han vivido en distintos ambientes y con distintas experiencias de vida", "Cada uno ha expresado con sus propias palabras sus respectivas opiniones. Y por otra parte cada uno ha percibido que para resolver los problemas reales es necesario realizar una actividad seria y sin interrupción (*jimichina torikumi*)", "Es la primera vez que he participado, pero he percibido el alto nivel de consciencia de los miembros de la Asamblea en cuanto al "¡Mejoremos Kawasaki!".

Después de finalizada la reunión, se realizó la reunión de camaradería (*koryu paatii*). No fue extenso el tiempo pero los participantes han podido interrelacionarse positivamente algunos continuando con las discusiones de la reunión y otros conversando amablemente.

Vayan con la presente nuestro sincero agradecimiento a todos los participantes. Muchas gracias.

## ◆ Reflexiones de la Asamblea Abierta

Lamentablemente el número de participantes fue menor que la esperada, sin embargo eso permitió que cada uno pueda expresarse en forma más calmada, lo cual fue positivo. En el grupo F, del cual me tocó ser el coordinador, hemos tenido la participación no solo de los ciudadanos extranjeros, sino también de personas que por largo tiempo han venido participando en actividades comunales para mejorar la convivencia entre personas de distintas culturas (*tabunka kyosei*) y el aprendizaje del idioma japonés, de ellos hemos recibido comentarios sobre la realidad y los problemas existentes, y asimismo recibimos opiniones y propuestas de gran valor. Pienso tenerlos en cuenta en nuestras próximas discusiones.

Sunok KIM

## Informe del estado de avance de las deliberaciones de la XI Asamblea

Hemos finalizado el primer año de las deliberaciones de la XI Asamblea. En los meses de diciembre y enero, teniendo en cuenta los trabajos grupales realizados hasta el momento, y lo recabado en la Asamblea Abierta, hemos hecho las discusiones para definir las subcomisiones de deliberación, decidiéndose el establecimiento de las siguientes dos subcomisiones, “el Subcomité de Información y Educación Social” y el “Subcomité de Vida Comunitaria Local”. De aquí en más, cada subcomité debatirá en forma más detallada sus respectivos temas. El Subcomité de Información y Educación Social discutirá acerca de “la Información” (tendrá en cuenta especialmente el web, las aplicaciones, etc.), “el aprendizaje del idioma japonés de los adultos”, “el curso de orientación para los extranjeros”, y el Subcomité de la Vida Comunitaria Local discutirá acerca de “la crianza de los niños (el embarazo, el parto y la crianza del bebé)”, “la prevención contra desastres”, y “la salud, la asistencia médica y los hospitales”.

Presidente de la Asambles, Sr. Jia Hui HE

### ■ Mensaje de salutación de cada una de las subcomisiones,

#### *【Subcomisión de Información y Educación Social】*

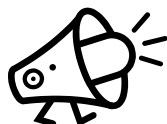
Se han definido las subcomisiones de la XI Asamblea. Desde ahora deliberaremos en forma concreta cada uno de los temas en las respectivas subcomisiones. Como presidente de la subcomisión, pienso liderarlo de tal manera que podamos redactar una buena recomendación que permita resolver aunque más no sea un poco los problemas que perciben muchos de los ciudadanos. Pondré mi mayor esfuerzo en las actividades a realizar de ahora en más para que Kawasaki sea una ciudad confortable para todos los residentes.

Presidente del Subcomité, Sr. Cari PETERSON

#### *【Subcomisión de Vida Comunitaria Local】*

Buenas tardes a todos. Llevo unos 30 años viviendo en Kawasaki, y me postulé para miembro de la Asamblea porque quiero devolver de alguna manera lo que he recibido de la ciudad. En esta oportunidad he recibido la gran responsabilidad de ser el presidente de la subcomisión. Pondré mi esfuerzo para elaborar una buena recomendación teniendo en cuenta las opiniones y las peticiones de gran cantidad de personas.

Presidente del Subcomité, Sr. Sunok KIM



★ ¡Venga a presenciar y escuchar las deliberaciones! ★

### Calendario de Reunión de la XI Asamblea

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki (a 10 min. a pie desde la Est. Motosumiyoshi de la línea Tokyu-Toyoko y línea Meguro)

Mapa: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Horario: de 14:00 a 17:00 hrs.

<Año fiscal 2017>

#### **【Primera】**

1<sup>er</sup> día Domingo 23 de abril      2<sup>do</sup> día Domingo 21 de mayo

#### **【Segunda】**

1<sup>er</sup> día Domingo 25 de junio      2<sup>do</sup> día Domingo 3 de septiembre

#### **【Tercera】**

1<sup>er</sup> día Domingo 15 de octubre      2<sup>do</sup> día Domingo 10 de diciembre

#### **【Cuarta】**

1<sup>er</sup> día Domingo 21 de enero      2<sup>do</sup> día Domingo 18 de febrero

**¡Venga a escuchar la Asamblea!**

¡ Todo el mundo está invitado !

# A los extranjeros residentes en la ciudad de Kawasaki

Lista de las ventanillas de información y de atención de la función pública para los residentes extranjeros



A los extranjeros residentes en la ciudad de Kawasaki es un panfleto en el cual ha listado las principales ventanillas de información y de atención de la función pública para la atención de los residentes extranjeros. Hay información de las distintas dependencias y sus números telefónicos y está ordenado por rubros tales como “En caso de urgencia”, “Registro de Residencia-Sistema de Visa”, “Seguro Social y Jubilaciones”, “Salud y Previsión Social”, “Educación-Cultura”, “Vida Cotidiana y Consultas”, etc. Está editado en 8 idiomas, japonés, inglés, chino, coreano, portugués, español, tagalo, y vietnamita, por lo cual aún las personas con dificultades para leer en japonés podrán tener acceso a la información.

Este panfleto está disponible en las municipalidades y las dependencias de la comunidad (*shimin-kan*), y en el Centro Internacional, entre otros. También está disponible en el web.



<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000049029.html>

(Jerry VILAMAR)

## Un rincón recomendable del mundo

### “El Amazonas del Brasil”

El río Amazonas nace en la Cordillera de los Andes y con su recorrido de 6.516 km es el segundo río más largo del mundo. La superficie que ocupa este río es de unos 705 km<sup>2</sup> y es el mayor del mundo, equivaliendo a unas 18 veces la superficie de Japón.

En la selva tropical que se extiende alrededor del río Amazonas, podemos encontrar el pez gigante de agua dulce “paiche” (*piraruku* en japonés), peces carnívoros como la piraña, etc., unas 3.000 especies de peces, mamíferos como los monos y delfines de río, y una gran cantidad de ovíparos, considerado de esta manera como la caja de tesoros de las especies vivientes.

A pesar de que en el 2003 es registrado como Patrimonio Natural de la Humanidad, se dice que comparando su estado actual con la de 1967, la selva tropical se ha reducido un 20%, lo cual nos da indicios de la crítica situación creada por el avance de la destrucción del medio ambiente.

La Región Amazónica es una de las más importantes regiones turísticas de Brasil. Cuando hacemos turismo por esta extensa región, en general nos alojamos en un hotel de la región, y participamos en los circuitos turísticos auspiciados por el hotel. En estos circuitos podemos experimentar la pesca de pirañas, la observación de cocodrilos, hacer cruceros en canoas o hacer caminatas por la selva. Por otra parte, en Manaus, una ciudad ubicada en pleno corazón del Amazonas, podemos encontrar construcciones históricas como el Teatro de Manaus que fue construida a semejanza del Teatro Ópera de París. Además de la selva hay muchos lugares turísticos muy famosos.



(Fatima KAMATA)

<Informes> Oficina de Derechos Humanos e Igualdad de Sexos, Departamento de Cultura del Ciudadano, Ciudad de Kawasaki

Kawasaki Frontier Bldg. Piso 9, 11-2 Ekimaehoncho, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi, 210-0007

Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

¡Comentarios y opiniones sobre la Asamblea y las notas de prensa serán bienvenidos!

Este papel es papel de reciclaje. Continene un 70% de pulpa de papel de desecho.

